



Fakahinihino Fakapulipuli Tahaako

Fakahinohino ki hoo totonu fakalao fetuutaki moe kau Puleako pe aahi kihe:

bit.ly/FERPAHI

Koe tohini oku nounou tuhulu kihe matua/tahaako ihe apiako puleanga pea ata kemau ha tatau meihe bit.ly/FERPA

Koeha FERPA?

Koe totonu ako ae famili fakapulipuli (FERPA) ke malui tahaako moha mea kehe pe fekauaki mo hono lekooti, apiako, ofisi kotoape ihe potungaue ako (HIDOE) oku tauhi ai lekooti:

- Tohi kotoape hange koe ako makehe ihe lea Fakapalangi moe
- Lekooti kotoape oku tauhi fakailekitulonika kotoape.

Koe lekooti koeni oku kau kiai e fetu'utaki, foomu kotoape, lipooti kaati, tohi tautea, (PII) oku fekauaki moe tahaako e vakai kiai he taha pe o ilo'i ai tahaako, matu'a, tauhi(ta'u 18 pe lahi ange) ngofua:

- Vakai'i lekooti tahaako ke oatu ha tohi ngofua kihe puleako ke fakatonutonu ha lekooti oku hala fekauaki moe totonu fakalao FERPA;
- Ma'u ha ngofua kimua pea toki tukuatu lekooti tahaako kitu'a.
- Tohi launga kihe (HIDOE) pe potungaue ako ki hano maumau'i lao ni ehe apiako FERPA.

Matua, Tauhi, tahaako ke tohi kihe apiako ke liliu e lekooti kimua pea toki tukuatu kitu'a.

Kohai tene mau'u'i lekooti tahaako?

Ē tatau pe kau ngaue pe kau ngaue ta'e totongi kuopau ke malu'i lekooti koeni.

Kohai oku ngofua ke sio kihe lekooti moe PII?

Kuopau ke ma'u ha tohi ngofua meihe matua, tauhi, tahaako ke fakaha (PII) kiha tokotaha kehe. E lava pe puleako ke sio kihe lekooti kapau oku iai ha uHINGA pe taumu'a fakaako ke fakahoko aki ae fatongia kuo tuku kiate ia o hange koeni:

- Ke fakalalaka ako
- Pule'i fakangaue
- Fakafuofua'i tahaako, faiako moe fua ngaue
- Ke poupoui tahaako moe faiako
- Ke totonu lekooti

Koe fe taimi oku ikai fiema'u ai ha tohi ngofua?

Oku ikai foki ke vahavahe lekooti ta'e ma'u ha ngofua tukukehe FERPA o fakangofua HIDOE ke tukuatu kae malu'i fakatatau moe lao ke tala kihe matua, tauhi, tahaako e tukuatu lekooti kitu'a. Koe kau puleako moha uHINGA lelei heikai toe fiema'u ha ngofua meihe matua, tauhi, tahaako. HIDOE kau ngaue ke fua'i fakalalaka pea lava ke laka kimu'a ai tahaako:

- **Kau Puleako.** Koia kotoape oku ngaue kihe apiako, puleako, faiako moha kau poupou. Kau ai kau ngaue taetotongi ha'u mei tu'a ke tokoni pe kau ngaue oku pule'i ehe apiako ke tauhi ae PII lekooti pe matua, tahaako e kau kihe komiti ako pea e lava ke fai fakapolofesinale ae fatongia ni
 - Koe puleako oku hoko koha taha oku fakamafai ke hoko koe pule, angi, faiako pe poupou oku ngaue kihe potungaue moui oku tokangai tahaako pe kau kihe komiti apiako. Koe puleako e lava fakakau e kau ngaue taetotongi mei tu'a ke ngaue tokoni kihe kau ngaue oku fakamafai'i ehe apiako tenau tokagna'i ae PII oe lekooti koe matu'a pe tahaako he ngaue ta'etotongi e kau kihe komiti ako pe matu'a, tahaako oku ngaue ta'etotongi te tokoni kihe kau faiako kihe ngaueni. Koe kau puleako oku nau mafai ke sivi ae lekooti faka'ako ke fakahoko honau fatongia faka'ako.
- **Koe Fakahinohino.** HIDOE e lava tukuatu ha tu'utu'uni ta'ema'u ha ngofua tukukehe Kapau e tohi matu'a, tauhi, tahaako ke oua kau ke oua vahevahe lekooti, koe tohini oku ui koe Ke Oua Kau kapau e tukuatu ke oua naa hoko ha maumau moe lao ni.

Tohi fakahinohino oku fakaaonga'i he apiako:

- Ko ho'o kau kiha faiva
- Tohi ta fakata'u

- Fakalangilangi fakaako
- Tanaki tu'unga
- Kau kihe fe'auhi sipoti hange koe fangatua

HIDOE kuo tu'utu'uni koe tohi fakahinohino

- Hingoa tahaako
- Tu'asila
- Telefoni
- Aho moe ta'u faele'i
- Aho na'e hu ai kihe ako
- Kalasi
- Feauhi kihe vainga pe sipoti
- Mamafa, ma'olunga oe timi sipoti
- Pale fakalangilangi fakaosiako
- Koe apiako na'ake ako ai
- Aho tanaki tu'unga

Kapau tohi kole matu'a, tauhi, tahaako Ke Oua Kau e ikai ke lava HIDOE ke vahevahe ae konga oe tohi fakahinohino. E tali ehe apiako ha tohi fakamo'oni meihe matu'a, tauhi, tahaako. Oku ma'u fakahinohino ko'eni meihe komipiuta bit.ly/hidoedirectirynfo ta kihe apiako kapau fiema'u ha tatau.

- Hiki lekooti ako, HIDOE e lava vahevahe moe apiako teu hiki kiai kapau e mahino teke hiki kiai
- Moui pe me'a fakafokifa HIDOE e vahevahe ke malu'i tahaako meihe fakatu'utamaki e hoko
- Koe siteiti moe fetulolo HIDOE e vahevahe moe potungaue puleanga ke fakangofua'i oka hoko ha fakatu'utamaki
- Sivi mafai, ako moe fakamaau, koha taha pe kautaha e sivi fakama'opo'opo ae ngaue HIDOE ke tanaki fakahinohino kihe tahaako pea oua faka'aonga'i eni ke tu'uaki atu.

Koe ha malu'i fakalao kihe totonu koeni (PPRA)?

Koe fetulolo oku foaki e totonu kihe matu'a ke fai ha savea, tanaki mo hono fakaaongai e fakahinohino o kau ai e totonu koeni:

1. Ma'u ha ngofua kimu'a pea toki fai ha savea fakatatau kihe lao potungaue ako:
 - Tui fakapolitikale tahaako pe matu'a;
 - Tu'unga fakaatamai oe famili;
 - Kau kihe tangata pe fefine;
 - Ulungaanga tae fakalao pe tae taau;
 - Fehokotaki moe famili;
 - Fehotaki moe Loea, Toketa, Takilotu;
 - Tui fakalotu tahaako moe matu'a; pe
 - Tu'unga fakapa'anga.
2. Totonu ke ma'u faingamalie ke oua kau ai tahaako:
 - Malu'i savea kau ai ha tokoni fakapa'anga;
 - Koha sivi moui lelei pe koha to'onga ae apiako ke malu'i tahaako tukukehe ha ngaahi sivi kihe fanongo, mata, huitu'a e ngofua fakatatau moe lao;
 - Koe founga tanaki fakahinohino meihe tahaako he'ikai fakaaongai ke tu'uaki pe fakatau kiha ni'ihiki kehe
3. Vakai'i kimua pea toki fakaaonga'i:
 - Koha savea tahaako na'e fai eha tokotaha kehe;
 - Koe me'a ngaue na'e fakaaongai ki hono tanaki ke tu'uaki, fakatau atu pe tufaki; moe
 - Fakahinohino koe konga ngaue potungaue ako.
 -

HIDOE tohi kihe matu'a, tahaako oku kau kihe savea ni pea malu'i fakalao hange oku asi i olunga ke oange ha faingamalie ke oua kau kiai.

Koe tu'utu'uni fakalao PPRA koeni e ma'u ia meihe bit.ly/hidoeppra pe ta kihe ofisi apiako

Koe Founga Eni Oe Launga:

Kapau oku tui matu'a kuo maumauu'i lao koeni FERPA pe PPRA e fai e launga kihe potungaue ako:

Data Governance and Analysis Branch
 Department of Education
 P.O. Box 2360
 Honolulu, Hawaii 96804

Imeili Potungaue ako Siteiti:

E lava faile ilekitulonika ihe FERPA@k12.hi.us

E lava faile launga pe tohi kihe ofisi potungaue ako Fetulolo oku ne tokanga'i FERPA:

Family Policy Compliance Office
 U.S. Department of Education
 400 Maryland Avenue,
 SW Washington, DC 20202-5901

Anga fefe Fakaaonga'i HIDOE founa fakalalaka kihe tahaako?

HIDOE vahevahe fakamatala tahaako moe apiako kotoape ke fakalaka taumu'a pea oku peheni:

- Koe hisitolia e tukuatu kihe kau puleako lolotonga moe kaha'u ke faingofua ae liliu pea e tokono eni kihe kau hu fo'ou.
- Koha tahaako lolotonga e vahevahe moe kau puleako he ta'u kuohili ke fua'i mei ai founa lelei taha ke tokoni'i ai.
- Pea lava ke tala ai ha ngaahi founa oku fihi ke fakalelei'i pe liliu.